

女 NÜ  
FRAU



Wenn auch nach allgemeiner Auffassung die Frau in der Gesellschaft keine große Rolle spielen sollte, so war doch in Wirklichkeit ihre Stellung bedeutend und hoch angesehen. Das Piktogramm stellt sie in der unterwürfigen Haltung dar, wie sie für die chinesische Frau typisch war: die Hände vor dem Körper in den Ärmeln verschränkt, den Rücken gebeugt, das Haupt geneigt....

Damit ist jedoch längst nicht alles gesagt, denn das Sprichwort "der Mann ist das Haupt der Familie" wird ironisch ergänzt: "...und die Frau ist der Hals, der den Kopf bewegt, wie und wann es im gefällt".

Die Idee des Guten, dessen, was geliebt wird, findet sich in der Verbindung von 'Frau' und 'Sohn'.

Die 'Frau' unter einem 'Dach' bedeutet 'Frieden, Ruhe, Heiterkeit'.

Erscheint 'nehmen' über dem Zeichen 'Frau', dann haben das Wort 'zur frau nehmen'.

Geben wir der 'Frau' den 'Besen' in die Hand, ergibt sich das Zeichen 'Ehefrau'.

女

好 Hǎo Gut

安 Ān Friede

娶 Qǔ Zur Frau nehmen

妻 Qī Ehefrau

Quelle: Edoardo Fazzioli "Gemalte Wörter". 214 chinesische Schriftzeichen – von Bild zum Begriff.